

L'ADOZIONE PER LA PRIMA VOLTA NEL
TERRITORIO RUMENO, NEL PRINCIPATO
DELLA TRANSILVANIA, DEL PRINCIPIO
DELLA LIBERTÀ RELIGIOSA
E DEL SUO SVILUPPO IN UN TEMPO
RELATIVAMENTE BREVE DI 25 ANNI
(DIETA DI CLUJ, 1543 – DIETA DI TURDA, 1568)

Prof. Ass. Dott. PhD supervisore Ioan-Gheorghe ROTARU
L'Istituto Teologico Cristiano del Vangelo „Timotheus” di Bucarest
Dr_ionicarotaru@yahoo.com

Abstract: The First Adoption of the Principle of Freedom of Belief and its Surging Evolution over the span of 25 Years on Romanian Land, in Transylvania (Cluj, 1543 – Torda, 1568)

Given the fact that this year we commemorate the 450th anniversary of the *Torda Tolerance Edict* in 1568, it is only appropriate to make some preliminary remarks. In the Principality of Transylvania, the regulation and the development of the principle of freedom of religion have several stages. Thus, in 1543, the *Assembly of the country*, the *Cluj-Torda Diet*, proclaimed, in Transylvania, for the first time in the world, the principle of freedom of religion. The text adopted by the Diet had one simple provision: *“all shall remain firm in the faith received from God, without harming each other”*. The text adopted by the Diet was represented the fundament for the official recognition of the Lutheran Church during the *1550 Diet*, as a first important proof of freedom of religion in the principality. The Diet of the Principality, reunited in Torda in 1557, decided: *“that all should keep the faith they believe in, with the new or old ceremonies; in respect to faith, they shall be free to believe as they wish, but without harming others”*.

Under these circumstances, we witness, for the first time in Europe, the refinement of the principle of freedom of religion, stipulating that faith is “the gift of God” and that every human being is free to believe as s/he wishes and that no one is to be harmed in manifesting her/his faith. One

can notice an evolution of the legislation concerning freedom of religion. The Transylvanian Diets from 1564 take a step forward by completing and improving the principle of freedom of religion and recognizing a third “received” religion, Calvinism, and in 1568, the Diet also recognizes the Unitarian church among the “received” religions.

Therefore, the Transylvanian diets, from Transylvania’s Diet reunited in Cluj (1543) to the Transylvania’s Diet in Torda (1568), from the first enunciation of the principle of freedom of religion until its presentation in a greatly improved form, indicates that within only 25 years, this principle developed from some simple legal provisions stipulated in 1543 to a principle greatly improved, with legal implications, in 1568, by adopting the *Torda Tolerance Edict*. In the span of 25 years, this principle saw an incredible evolution, evolution that we couldn’t find anywhere in Europe at that time.

Keywords: Principality of Transylvania, Transylvanian diets, freedom of religion, received religion

1. Introduzione

Nel presente studio¹ discuteremo le decisioni prese dal corpo legislativo (Dieta) nel Principato di Transilvania durante il XVI secolo in merito all’adozione del principio della libertà religiosa. L’organo legislativo del Principato, la *Dieta*, nota anche come *Assemblea Legislativa*, adottò per la prima volta una legge sulla libertà religiosa, una legge che poi migliorò con vari amendamenti legislativi, che a quel tempo erano unici non

1 Altre varianti di questo studio sono state precedentemente pubblicate dall’autore in inglese, tedesco e rumeno, rispettivamente: Ioan-Gheorghe Rotaru, “The principle of religious freedom in terms of the Transylvanian Legislative Assemblies’ decisions from the XVI Century”, in *European Journal of Science and Theology*, October 2013, Vol.9, No.5, Ecozone Publishing House, Iași, pp.11-21; Idem, “Die ersten Gesetze zur Religionsfreiheit: Siebenbürgen 1543-1568”, in *Gewissen und Freibeil. Die Geschichte der Religionsfreiheit und der Respekt vor der unterschiedlichkeit*, Bern, Schweiz, 2014, pp. 100-114; Idem, “For the first time in the world, in the principality of Transilvania Europe: The Adoption of the Principle of Religious Freedom and its Evolution”, in *Conscience and Liberty. Worldwide Human Rights & Religious Liberty. History of liberty and respect for differences*, Liviu Oleanu (ed.), Special Edition, volume II, Bern, Switzerland, 2014, pp. 160-173; Idem, “Pentru prima dată în lume, în principatul Transilvaniei, Europa: Adoptarea principiului libertății religioase și evoluția lui în 25 de ani (1543-1568)”, în *Istoria libertății și respectul pentru diferențe / Asociația Internațională pentru Apărarea Libertății Religioase “Conștiință și Libertate”*, Liviu Olteanu (ed.), Cristina Sava (trad.), Pan-telimon, Editura Viață și Sănătate, 2016, pp.160-173; Idem, *Sabatarienii în contextul vieții transilvane (sec. XVI-XX)*, Vol. I., Editura Risoprint, Cluj-Napoca, 2014, pp.216-300.

solo in Europa, ma anche nel mondo. Questa presentazione analizzerà ulteriormente l'evoluzione e l'adozione di questo principio di libertà religiosa da parte delle *Diete* (il corpo legislativo), in un periodo di tempo relativamente breve, di solo 25 anni, rispettivamente tra il 1543 e il 1568. Il periodo di tempo analizzato si riferisce al momento tra l'esecuzione della *Dieta* di Cluj (1543), quando fu adottato il principio della libertà religiosa e 1568, quando la *Dieta* di Turda adottò una nuova legge sulla libertà religiosa.

Dal punto di vista della situazione religiosa, menzioniamo che dopo che Martin Luther presentò pubblicamente le sue tesi nel 1517², le sue idee riformiste si diffusero rapidamente nei paesi intorno alla Germania. Due anni dopo, nel 1519, a Lipsia si tenne una fiera con la partecipazione di mercanti sassoni provenienti dalla Transilvania. Così i mercanti sassoni che avevano legami commerciali con i maggiori centri commerciali dell'Europa centrale e occidentale³, hanno portato a casa con loro gli scritti di Martin Luther⁴, che li ha resi i primi missionari che hanno portato le idee della Riforma in Transilvania.⁵ Continuando il lavoro dei mercanti, ma anche come reazione contro il cattolicesimo,

2 Earle E. Cairns, *Creștinismul de-a lungul secolelor. O istorie a Bisericii Creștine*, trad. în lb. rom. BEE International, Dallas, Tx., Societatea Misionară Română – SRL, 1992, pp. 282-285; Vezi și Daniel Benga, „Cele 95 de teze ale lui Martin Luther (1517) - prezentare și scurt comentariu”, *Ortodoxia*, LIV (2003), nr. 1-2, pp. 97-105; Pentru amănunte vezi și Ellen G. White, *Tragedia veacurilor*, Casa de editură „Viața și Sănătate”, București, 2011, pp.112-116.

3 P.P. Panaitescu, *Începuturile și biruința scrisului în limba română*, București, Editura Academiei R.P.R., 1965, p. 40; Adrian Magina, *De la excludere la coabitare. Biserici tradiționale, Reformă și Islam în Banat (1500-1700)*, Academia Română. Centrul de Studii Transilvane, Cluj-Napoca, 2011, p. 60; Preot Prof. Dr. Mircea Păcurariu, *Istoria Bisericii Ortodoxe Române*, vol. I, Editura Trinitas, Iași, 2004, pp.433-434;

4 *Quellen zur Geschichte den Siebenburger Sachsen 1191-1975*. Gesammelt und bearbeitet von Ernst Wagner, Bohlau Verlag, Koln-Wien, 1976, p. 106, cf. Ioan Vasile Leb, „Ortodoxia Transilvană între Reformă și Contrareformă, sec. XVI-XVII”, în Leb, Ioan Vasile (coord.), *Teologie și cultură transilvană în contextul spiritualității europene în secolele XVI-XIX*, Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, 1999, p.125; Preot Prof. Dr. Mircea Păcurariu, *Istoria Bisericii Ortodoxe Române*, vol. I., pp.433-434; Nicolae Iorga, *Istoria Bisericii Românești și a vieții religioase a românilor*, Editura Junimea, Iași, 2001, pp. 135-136.

5 Daniel Benga, „Propaganda protestantă printre ortodocși în secolele XVI-XVII”, *Ortodoxia*, LI (2000), nr. 1-2, pp. 97-116. Pentru a cunoaște relația dintre marii reformatori și ortodoxia sec. XVI, vezi lucrarea lui Daniel Benga, *Marii reformatori și Biserica Ortodoxă. Contribuții la tipologia relațiilor luterano-ortodoxe din secolul al XVI-lea*, Editura Sophia, București, 2003.

gli studenti sassoni⁶ che si sono laureati all'Università di Wittenberg (un'università in cui gli studenti della Transilvania furono certificati per la prima volta nel 1522), ma anche nelle università di Vienna, Praga, Cracovia,⁷ tornando a casa hanno portato con loro anche le idee della Riforma, le idee di Martin Luther, propagandole così in modo intenso, specialmente nelle città di Sibiu⁸ e Brașov⁹, principali centri di diffusione del luteranismo tra i sassoni,¹⁰ città da cui proveniva anche la maggior parte degli studenti.¹¹ A Sibiu, il libro *De libertate christiana* (*Sulla libertă cristiana*) di Martin Luther fu messo in circolazione fin dal 1521. Le sue nuove idee riformiste penetrarono nell'ambiente spirituale-culturale della Transilvania, provocando un tale risveglio religioso e culturale, che si sentiva il bisogno di un cambiamento radicale nello stato religioso del Principato. Quindi, tra il 1542 e il 1543, Johannes Honterus, uno scienziato sostenuto incondizionatamente da Martin Luther, mise insieme le credenze fondamentali della Chiesa evangelica sassone. Nel 1543, completò l'elaborazione di queste idee riformatrici

6 Alexandru Moraru, "Etnie și confesiune în Transilvania veacului al XVI-lea", *Studia universitatis Babeș-Bolyai. Theologia orthodoxa*, XXXVIII, (1993), nr.1-2, p. 34; Idem, "Pătrunderea luteranismului în Transilvania", *Studia universitatis Babeș-Bolyai. Theologia orthodoxa*, XLI, (1996), nr.1-2, pp. 3-10; Pentru detalii vezi și: C.C.Giurescu, *Istoria românilor*, vol. II., partea a II-a, București, 1937, p. 616; Eusebiu Popovici, *Istoria bisericească universală și statistica bisericească*, vol. IV, București, 1928, p. 35; N.Iorga, *Istoria Românilor*, vol. IV, București, 1937, p. 113; Sextil Pușcariu, *Istoria literaturii române. Epoca veche*, Sibiu, 1930, p. 73; N.Cartojan, *Istoria literaturii române vechi*, vol. I., București, 1940, p. 56; Andrei Oțetea și colab., *Istoria României...*, p. 1035; N.Iorga, *Istoria literaturii religioase a românilor până la 1688*, București, 1925, pp. 173-174; C.C.Giurescu, *Transilvania în Istoria poporului român*, București, 1967, p. 104; Alexandru Rosetti, *Istoria limbii române*, vol. IV, București, 1966, p. 195; George Ivașcu, *Istoria literaturii române*, vol. I., București, 1969, p. 100; C.C.Giurescu, Dinu C. Giurescu, *Istoria românilor din cele mai vechi timpuri și până astăzi*, Ed. Albatros, București, 1971, p. 333; Miron Constantinescu, Constantin Daicoviciu, Hadrian Daicoviciu, ș.a. *Istoria României. Compendiu*, București, 1969, p. 182; Alexandru Rosetti, M.Pop. I. Pervain, Al. Piru, *Istoria literaturii române*, vol. I., București, 1964, p. 302; Ioan Lupaș, *Istoria bisericească a românilor ardeleni*, Ed. Dacia, Cluj-Napoca, 1995, p. 49.

7 Richard Schuller, "Der evangelisch-sächsische Pfarrer in seiner kulturgeschichtlichen Bedeutung", în *Bilder aus der Kulturgeschichte der Siebenbürger Sachsen*, vol. I, p. 287.

8 Dragoș Dragoman, "Autonomie și regionalism în Sibiul medieval", *Transilvania*, 2004, nr. 2-3, pp. 136-138.

9 Edit Szegedi, "Nașterea și formarea identității confesionale luterane în Transilvania: între exigențe teologice și constrângeri politice", *Studia Universitatis Cibiniensis. Series historica*, tom. 6/2009, pp.117-148.

10 Preot Prof. Dr. Mircea Păcurariu, *Istoria Bisericii Ortodoxe Române*, vol. I..., p.434.

11 Fr. Teutsch, "Geschichte des ev. Gymnasiums A.B. in Hermannstadt", în *Archiv des Vereins*, vol. 17, Sibiu, 1882, pp. 10-11.

sotto forma di un'opera chiamata *Reformatio Ecclesiae Coronensis ac totius Barcensis provinciae*.¹²

2. Adozione del principio della libertà religiosa dalla Dieta di Cluj (1543)

Il principio della libertà religiosa fu adottato per la prima volta in Europa, ma nello stesso tempo anche nel mondo, dalla *Dieta* di Transilvania, riunita a Cluj nel 1543.¹³ Questo organo legislativo decise che le questioni religiose o ecclesiastiche, dovrebbero avere la precedenza su qualsiasi regolamento interno o qualsiasi altro regolamento di natura secolare o profana che sarebbe da discutere nel programma della Dieta. I membri della Dieta transilvana hanno considerato che gli aspetti della religione o della spiritualità possono creare un quadro adeguato per adorare Dio, una struttura che consentirebbe a individui o gruppi di manifestare le proprie credenze liberamente, secondo la propria coscienza, senza essere disturbati nella manifestazione della loro fede.

Questo principio di dare priorità alle questioni religiose o alle questioni relative alle cose della glorificazione di Dio, lo troviamo per la prima volta nell'articolo 1. del titolo I delle *Costituzioni approvate di Transilvania* o *Le Approvate*¹⁴ che ha dichiarato le seguenti norme: "Il costume di questo paese era veramente appropriato e degno di seguire, secondo cui, per decidere nelle diete del paese, sul bene generale, iniziavano le

12 Edit Szegedi, "Reforma în Transilvania. Constituirea identităților confesionale", în Ioan-Aurel Pop, Thomas Năgler, Magyari András (coord.), *Istoria Transilvaniei*, vol. II., Institutul Cultural Român, Centrul de studii transilvane, Cluj-Napoca, 2005, p. 238; Vezi și "Reformațiunea bisericii din Brașov și din toată țara Bârsei", în Szabo Károly, *Régi magyar konyvtar*, vol. II, p. 6, nr.30; Ioan Lupuș, *Istoria bisericească a românilor ardeleni*, Editura Dacia, Cluj-Napoca, 1995, p. 50; Andrei Oțetea și colab., *Istoria României*, vol. II., Editura Academiei, București, 1962, p. 1035.

13 Preot Prof. Dr. Mircea Păcurariu, *Istoria Bisericii Ortodoxe Române*, vol. I..., p.433; Lect. Dr. Florin Dobrei, "Ortodoxie și Reformă în Transilvania secolelor XVI-XVII", *Revista Teologică*, nr.1/2012, pp.124-134

14 *Le Constituzioni approvate dalla Transilvania* o *Le Approvazioni* = erano i nomi delle raccolte di leggi adottate dalla Dieta, l'organo legislativo del Principato. Il titolo della raccolta legislativa era: *Approbatæ Constitutiones Regni Transilvanæ et Partium Hungariæ eidem annexarum*. Il lavoro consisteva in 5 parti, e nella prima parte veniva trattato il diritto della chiesa o ecclesiastico. cf. Susana Andea, "Evoluții politice în secolul al XVII-lea", în Ioan-Aurel Pop, Thomas Năgler, Magyari András (coord.), *Istoria Transilvaniei*, vol. II., Institutul Cultural Român, Centrul de studii transilvane, Cluj-Napoca, 2005, pp. 166-168.

*meditazioni (la loro attività) prima di tutto con le cose riguardanti la lode di Dio. Pertanto, ora è considerato appropriato che prima della regolazione di qualsiasi altre cose mondane, queste dovrebbero essere preceduti da decizioni riguardanti la lode del Signore.*¹⁵

Dopo aver adottato questa disposizione legale, della priorità degli affari religiosi, la *Dieta* di Cluj del 1543, l'organo legislativo del principato, adottò il principio della libert  religioza, e il testo della legge adottata prevedeva che *“tutti dovrebbero rimanere nella fede ricevuta da Dio, senza disturbarsi l'un l'altro.”*¹⁶ Il testo originale della *Dieta* fu perso, ma fu successivamente ricostruito, secondo alcuni documenti, dalle seguenti *Assemblee nazionale (Diete)* negli anni 1551 e 1555. Il testo della legge del 1543 si riferiva a tutti, cio , non solo ad alcuni, non a un particolare gruppo o gruppi, e questo significava che la legge non era esclusiva. Quindi, in quella legge, fu anche stabilito che *la fede   un dono ricevuto da Dio*, e ogni persona dovrebbe avere il diritto di rimanere fedele alla sua fede. La legge stabiliva inoltre che tutti potevano godere del privilegio di rimanere fedeli alla fede ricevuta da Dio, ma dovevano astenersi da qualsiasi azione che potesse disturbare gli altri nella condotta dell'atto di culto per manifestare la loro fede.

Tenendo conto degli eventi accaduti in Europa o in tutto il mondo a livello del 1543, quando questa legge   stata adottata in Transilvania, va detto che questa legge ha significato l'apertura di strade e un significativo passo avanti nei diritti umani. Tali disposizioni legislative non erano ancora stati adottati in nessuna parte del mondo.

La regolazione del principio della libert  religioza nel Principato della Transilvania ha diverse fasi di sviluppo. Quindi, ricordiamo che prima del 1550 c'era solo una religione ufficialmente riconosciuta in Transilvania, cio  la religione cattolica romana. Il cattolicesimo fu allora considerato l'unica *recepta religio*, l'unica religione ufficialmente riconosciuta nel principato, e l'ortodossia, che, sebbene comprendesse la maggioranza della popolazione della Transilvania, non era ancora una *recepta religio*, ma una religione tollerata. Un cambiamento significativo

15 *Constitu iile aprobate ale Transilvaniei (1653)*, trad. Alexandru Herlea, Valeriu  otropa, Romul Pop, Iuliu Nasta, Ioan N.Floca, Editura Dacia, Cluj-Napoca, 1997, p. 47.

16 Szabo Jozsef, *A protestantizmus Magyarorszagon*, Budapest, 1928, p. 25; Wilhelm Moldovan, *“Mișcarea Sabatariană în Transilvania”*, *Curierul Adventist*, (1986), an LXIV, nov-dec., p. 16.

nella religione si verifica dopo il 1543, quando l'*Assemblea nazionale (Dieta)* di Cluj proclamò per la prima volta il principio della libertà religiosa in Transilvania.¹⁷

3. Le conseguenze dell'adozione del principio della libertà religiosa dalla Dieta di Cluj (1543)

3.1. Il riconoscimento legale di un nuovo culto, di una nuova chiesa

L'adozione del principio della libertà religiosa non può rimanere senza grandi conseguenze. Pertanto, l'adozione di questo principio ebbe conseguenze immediate nel senso che la prima importante prova della libertà religiosa fu il riconoscimento ufficiale della Chiesa evangelica luterana,¹⁸ cioè la chiesa sassone, che, condividendo le idee del riformatore tedesco Martin Luther, decise di separarsi dalla Chiesa cattolica romana e di formare una chiesa separata seguente l'accettazione di nuovi insegnamenti dottrinali. Il riconoscimento ufficiale della Chiesa Evangelica Luterana fu fatto all'*Assemblea nazionale (Dieta)* il 22 giugno 1550, sulla base legale della legge adottata dall'*Assemblea nazionale (Dieta)* di Cluj nel 1543, che ordinava: "che tutti rimanessero nella fede ricevuta da Dio senza disturbarsi l'un l'altro."¹⁹

Un fattore importante che può aver generato la decisione è stata la necessità di preservare le libertà politiche dei cittadini attraverso l'armonia interculturale, poiché la regione della Transilvania in quel momento era la terra dei conflitti turco-asburgici. La designazione dei molti e interessanti discorsi teologici, così come alcune profonde controversie religiose, controversie che erano in voga nella Transilvania del 16° secolo, avevano lo scopo di promuovere una libera circolazione delle nuove idee e dei concetti della Riforma protestante.²⁰

17 Constantin C.Giurescu, Dinu C.Giurescu, *Istoria românilor*, vol. 2, Editura Științifică și Enciclopedică, București, 1976, p. 211; Vezi și Preot Prof.Dr. Mircea Păcurariu, *Istoria Bisericii Ortodoxe Române*, vol. I., p. 439.

18 Leontin Jean Constantinescu, *Chestiunea Transilvaniei*, Editura Jurnalul literar, București, 1997, p. 31.

19 Szabo Jozsef, *A protestantizmus Magyarországon*, Budapest, 1928, p. 25; Wilhelm Moldovan, *Mișcarea Sabatariană în Transilvania...*, p. 16.

20 Wilhelm Moldovan, *Mișcarea Sabatariană în Transilvania...*, p. 16.

3.2. *Permesso di esporre le idee della propria fede, di fare missionariato cristiano, di condividere la fede con gli altri attraverso vari mezzi*

Tenendo conto di quanto sopra menzionato, come prima conseguenza della regolazione del principio della libertà religiosa, in occasione della *Dieta* di Cluj del 1543, oltre alla religione cattolica, considerata *religio antiqua*, la vecchia religione, la religione antica, in altre parole la religione ancestrale, si riconosce nel principato della Transilvania una nuova religione, vale a dire la religione evangelico-luterana, considerata come la nuova religione (*religio nova*). Secondo le disposizioni legali del principio della libertà religiosa, dopo il 1550, i missionari luterani, al fine di sviluppare la loro nuova religione, cercarono di fare una missione e convertire nella nuova religione, non solo gli ungheresi, ma anche i rumeni. Nella prima fase, i missionari luterani riescono a vincere dalla parte della loro fede anche il principe della Transilvania, Ioan Sigismund Zápolya, altrimenti non sarebbero stati così facilmente riconosciuti in Transilvania.

3.3. *Le funzioni pubbliche non possono più essere collegate, in termini di assegnazione, a criteri di affiliazione religiosa*

Tenendo conto delle disposizioni della legge sulla libertà religiosa, nel principato della Transilvania, tra il 1550 e il 1551, nacque il primo compromesso religioso legale in Europa, nel senso che l'*Assemblea nazionale (Dieta)* di Turda concesse la libertà di praticare il culto evangelico-luterano. Nel 1552, l'*Assemblea nazionale (Dieta)* di Turda dichiarò che i servizi pubblici o gli uffici non erano più collegati, in termini di assegnazione, a nessun criterio di affiliazione religiosa.

3.4. *Il termine “nova religio” (nuova religione) diventa una parte della legge religiosa*

In seguito al riconoscimento dei luterani come religione riconosciuta o legale, un nuovo fenomeno emerge nella legge transilvanica, cioè il termine *nova religio* (la nuova religione ossia religione luterana) che era ora difeso dalla legge, dai pericoli o dagli inconvenienti di ogni tipo, che potrebbero essere causati dalla *antiqua religio* (l'antica religione, rispettivamente la religione cattolica romana).²¹

²¹ *Ibidem*; Marinela Achim, *Sunt Sabatarienii precursorii adventiștilor de ziua a șaptea?*, CARD, București, 2002, 13.

3.5. *Il permesso di tenere dibattiti teologici liberamente e apertamente*

Un'altra conseguenza dell'attuazione e dell'applicazione del principio della libertà religiosa fu il fatto che quando entrarono nella regione della Transilvania anche le idee della riforma elvetica, o di Jean Calvin, concretizzate attraverso l'accettazione degli insegnamenti della religione di Calvin come religione riconosciuta, fu deliberatamente permesso ai teologi di portare tra loro discussioni dottrinali di principio, dibattiti teologici sul tema dell'Eucaristia (*la Cena del Signore o la Santa Comunione*). Da questo punto di vista l'idea della libertà religiosa e la libera propagazione delle proprie credenze religiose sono cresciute significativamente nel Principato della Transilvania.²²

3.6. *I dibattiti pubblici su temi religiosi sono stati condotti con il sostegno del principe, cioè del potere politico di quel tempo*

La possibilità di organizzare tali discussioni (argomenti) teologici in uno spazio pubblico in modo aperto mostrava chiaramente la sua libertà religiosa e possibilità di espressione, che si poteva manifestare anche nei spazi non appartenenti a chiese. Tutti quelli che lo volevano potevano partecipare a queste discussioni teologiche. La possibilità di avere discussioni libere su vari temi teologici, religiosi in uno spazio pubblico, con la possibilità della presenza di chiunque lo desiderasse, ha mostrato un altro aspetto della libertà religiosa, cioè la possibilità di pubblica espressione della fede e della sua difesa, senza che nessuno abbia il diritto di ritenere responsabile delle idee presentate colui che le presenta, anche se alcune idee forse non erano conformi o erano addirittura in contraddizione con le dottrine ufficiali delle chiese legalmente riconosciute. La possibilità di tali dibattiti pubblici (dispute) su temi religiosi si realizzava con il sostegno del principe, cioè con l'aiuto del potere politico di quel momento.

3.7. *L'aumento dell'importanza dell'autorità delle decisioni dei consigli di chiesa locali.* Vale la pena ricordare che, dopo l'adozione del principio della libertà religiosa, le decisioni dei consigli di chiesa locali sono cresciute di importanza, preparando così il terreno per le decisioni importanti della *Dieta* del Principato. In tale situazione, le decisioni sinodali locali creano il quadro appropriato in modo che a livello dell'organo legislativo del principato le decisioni che erano state prima approvate e votate a livello locale potevano essere adottate.

22 Wilhelm Moldovan, *Mișcarea Sabatariană în Transilvania...*, p.16.

3.8. Tolleranza per coloro che hanno opinioni religiose diverse da quelle delle religioni legalmente accettate

I casi di Francesco Stancarus, che era un antitrinitario convinto, ma anche il canonista Paul Wiener²³, il sacerdote di Sibiu, eletto il 6 februarie 1553 dal sinodo della Chiesa sassone della Transilvania, il primo vescovo dei sassoni luterani, influenzato anche lui dalle idee della Riforma, evidenziano alcuni aspetti della libert  religioasa in Transilvania, nel senso che hanno trovato un posto tollerante anche per la manifestazione di tali idee, considerate eretiche. I due casi citati sono rilevanti perch  entrambi sono stati considerati degli eretici, durante quel periodo in Europa, e la loro accoglienza e accettazione nel Principato della Transilvania mostra lo spirito di tolleranza religioasa che esisteva l . Francesco Stancarus, chi   stato perseguitato e fugg  in tutta Europa per le sue convinzioni e la propaganda delle sue idee anti-trinitarie, quando arriv  in Transilvania, dove pi  che probabile anche Mihail Servet sarebbe sfuggito allo palo,²⁴ essendo anche lui tollerato per le sue convinzioni diverse da quelle della religione ufficiale, mostra che l  c ra tolleranza per le credenze religioase diverse da quelle delle chiese ufficiali negli anni 1550-1555. Durante il periodo in discussione, varie personalit  religioase dell'Europa, con vedute anti-trinitarie, iniziarono a visitare il Principato della Transilvania in cerca di un rifugio e di seguaci. La partenza di Francesco Stancarus per trovare tranquillit  e riparo in Transilvania fu confermata anche da Philipp Melanchton, che scrisse anche al suo amico Camerarius nel 1555, riguardo la partenza di Stancarus in Transilvania dai Wallachiani (rumeni, n.n.)²⁵, dove ha trovato rifugio e tolleranza per le sue idee e insegnamenti religioasi.

4. Adozione di nuove disposizioni legislative sul principio della libert  religioasa da parte della Dieta di Turda (1-10 giugno 1557)

Al loro ritorno dalla Polonia nel 1556, il principe Ioan Sigismund Z polya e sua madre, Principessa Isabella, decisero di adottare nuove

23 Z. P cl șanu, *Istoria Bisericii Unite*, partea I-a, 1697-1751,  n *Perspective*, nr. 65-68, an XVII, München, 1994/1995, p. 19.

24 Wilhelm Moldovan, *Mișcarea Sabatarian   n Transilvania...*, p. 16.

25 *Stancarus abiit ad Valachos*, in *Epist. Melanchtoni ad Camerarium*, 688, apud. Ossolinski, *Wiadomosci historyczno-krytyczne*, Lwow, 1852, t.4, p.363; B.P.Hașdeu, *Istoria toleranței religioase  n România*, Editura Saeculum, București, 1992, p.31; P.P.Panaitescu, *Începuturile și biruința scrisului  n limba rom n *, Editura Academiei R.P.R., București, 1965, p. 41.

misure a favore della tolleranza religiosa e della libertà. Così, la *Dieta* di Transilvania, riunitasi a Turda, dal 1° al 10 giugno 1557, decide nuovamente di assicurare la libertà religiosa per i credenti cattolici e luterani, riconoscendo la nuova religione luterana come una religione legale. Il principale promotore di questa decisione legislativa fu Francis David (1520-1579).²⁶ La formulazione della legge era unica nell'Europa del XVI secolo. La decisione dell'*Assemblea nazionale* o della *Dieta* nell'articolo 7 prevedeva quanto segue: “Noi e Sua Maestà, nostro figlio, su richiesta urgente dei signori della nostra patria, abbiamo gentilmente permesso a tutti di mantenere la religione che vogliono con cerimonie nuove o vecchie; in materia di fede essere liberi di credere come vogliono, ma senza danneggiare nessuno, in modo di evitare che i seguaci della nuova fede oltraggino la vecchia fede.”²⁷

Attraverso la sentenza della *Dieta* del Principato, il principio della libertà religiosa ha alcuni miglioramenti, e le idee contenute nelle nuove disposizioni legislative della legge hanno continuato ad essere uniche nell'Europa del XVI secolo. La legge non parla né di religione cattolica né di religione luterana, ma parla solo di *nova* e *antiqua religio*, cioè delle due antiche o nuove cerimonie religiose. Il testo della legge afferma chiaramente “*teneret eam fidem quam vellet quam novis et antiquis ceremonis*” il che significa “tenere la religione (credo) che vogliono con le nuove o le vecchie cerimonie”. Questo testo della legge, formulato dalla *Dieta*, ha alcuni aspetti specifici che devono essere evidenziati:

4.1. Nuovi aspetti della libertà religiosa, adottati dalla Dieta di Turda (1-10 giugno 1557)

4.1.1. Libertà di fede - chiunque può credere a ciò che vuole

Il primo punto è che stiamo assistendo per la prima volta in Europa alla stesura del principio *fidem quam vellet* (chiunque può credere a ciò che vuole) Nella formulazione della legge, relativa alla libertà religiosa, è stato stabilito che “*tutti dovrebbero seguire la religione che vogliono*”, o “*in materia di fede essere liberi di credere ciò che vogliono*”. Ciò significava che la volontà religiosa di ogni persona doveva essere pienamente rispettata.

26 Lucian Periș, *Prezențe catolice în Transilvania, Moldova și Țara Românească 1601-1698*, Editura Buna Vestire, Blaj, 2005, p. 27.

27 Wilhelm Moldovan, *Mișcarea Sabatariană în Transilvania*, p. 16; Vezi și Marinela Achim, *Sunt Sabaterienii precursorii adventiștilor de ziua a șaptea?...*, p. 13.

La libertà di fede, manifestata in accordo con il proprio desiderio o volontà, sarebbe consentita a tutti, senza tuttavia consentire di essere danneggiata in alcun modo. Questa formulazione giuridica relativa alla libertà religiosa non compare più nella legislazione del continente europeo fino a qualche secolo dopo.²⁸

4.1.2. Proteggere le minoranze religiose

Il secondo aspetto da notare è che mentre l'*Assemblea nazionale (Dieta)* negli anni 1550 e 1551 difendeva gli interessi della nuova religione, cioè della *nova religio* (la religione luterana) contro *antiqua religio* (religione cattolica), in questa *Assemblea nazionale (Dieta)*, dal 1557 si decide di difendere gli interessi di *antiqua religio* (religione cattolica) contro la *nova religio* (religione luterana)²⁹. Da ciò possiamo dedurre che con il passare del tempo la nuova religione, la religione luterana, è sviluppata, crescendo considerevolmente nel numero dei credenti, mentre la religione vecchia o cattolica è diminuita nel numero dei credenti. Ciò significa che in un tempo relativamente breve, la religione cattolica romana, da una religione a maggioranza, attraverso significative perdite di credenti che abbracciarono la religione luterana, diventa una religione minoritaria. La formulazione della legge: "*che i seguaci della nuova fede non oltraggino la vecchia fede*", infatti, sancisce la protezione della minoranza religiosa, perché la maggioranza dei cattolici ora diventa una minoranza cattolica. Si è già notato che la legge difendeva gli interessi di una religione minoritaria. Ci fu un cambiamento significativo nel modo in cui la nuova religione, che era una minoranza, fu prima protetta, e poi la vecchia religione, che in breve tempo divenne una minoranza, perché i suoi membri avevano abbracciato la fede evangelica luterana nel frattempo. La legge evidenzia già la protezione della minoranza religiosa.

4.1.3. Proibizione del pregiudizio di chiunque per il suo credo religioso

Il terzo aspetto della legge riguarda la proibizione del danno, il pregiudizio di chiunque per il suo credo religioso, perché ogni essere umano era libero di credere in che modo desiderava e liberamente esprimere questa convinzione, ma senza pregiudicare (o danneggiare) l'altro. Tali disposizioni legislative sulla libertà di religione o di credo, in cui tutti

²⁸ Wilhelm Moldovan, *Mișcarea Sabatariană în Transilvania...*, p. 16;

²⁹ *Ibidem*. Vezi și Marinela Achim, *Sunt Sabaterienii precursorii adventiștilor de ziua a șaptea?*..., p. 13.

potevano credere come volevano, accettare e adottare i dogmi o le cerimonie religiose, sia vecchie che nuove, senza che nessuno alla fine soffrisse per la manifestazione delle sue credenze religiose, sono stati davvero un enorme passo in avanti per quanto riguarda le questioni dei diritti umani. Le disposizioni legislative adottate dalle *Diete* di Transilvania, durante quel periodo erano davvero uniche nell'Europa del XVI secolo.

4.1.4. La possibilità di aderire a qualsiasi credo religioso

Un quarto aspetto importante della legge era che chiunque poteva unirsi ad un'altra religione se desiderava. Il testo della legge prevedeva che *“ogni credente è libero di aderire alla sua fede preferita...”* Nessuno era obbligato a rimanere in una particolare chiesa, avendo una certa credenza religiosa, se credeva che quella fede non lo rappresentava più. Chiunque poteva aderire ad un'altra chiesa, adottando il credo religioso che lo definiva, senza che nessuno sia in grado di arrecare pregiudizio per questo. In queste condizioni, non era richiesta alcuna approvazione per lasciare o adottare una nuova fede religiosa.

4.1.5. L'emergere del missionariato religioso - la possibilità legale di confessare la fede

Come risultato delle nuove disposizioni legali, relative alla libertà religiosa, sono comparse le azioni missionarie, vale a dire le possibilità di condividere ed esporre i principi della propria fede agli altri. In queste condizioni, consentito dalla legge, il luteranesimo consolidò la sua posizione religiosa nel Principato della Transilvania anche grazie alle risoluzioni adottate nella sessione della *Dieta* tenutasi a Turda il 1-10 del 1557, che affermava che *“ogni credente è libero di aderire a la credenza preferita, senza che coloro che aderiscono alla nuova (luterana) fede, opprimino coloro che rimangono nella vecchia fede”* (Cattolici e ortodossi).³⁰ In queste circostanze, i luterani intensificarono le loro attività missionarie per ottenere nuovi membri della loro nuova religione, anche se il testo della legge non prevedeva ancora esplicitamente i missionari religiosi o la possibilità di confessare la fede. Sulla base della disposizione legale, della possibilità di aderire ad un credo religioso preferito, hanno considerato che il seguente principio di diritto è inteso: *“ciò che non è proibito significa che è permesso”*. Inoltre, in questa

30 Monumenta Comititalia Regni Transsylvaniae. Erdélyi Országgyűlési Emlékek, Szilágyi Sándor (ed.), Budapest, 1875, vol. II, pp. 21.82.

Dieta legislativa, il riconoscimento ufficiale del Calvinismo fu tentato in Transilvania, ma a causa del gran numero di luterani (membri della Chiesa Evangelico-Luterana) nell'*Assemblea nazionale (Dieta)*, i calvinisti hanno dovuto rinunciare per il momento al loro desiderio di essere riconosciuti formalmente, facendo ulteriori passi in questo senso.³¹

4.2. Nuovi aspetti della libertà religiosa, adottati dalla Dieta di Turda (4-11 giugno 1564)

Un passo avanti in termini di riconoscimento ufficiale del calvinismo ha luogo nel 1564, quando Francisc David fu eletto sovrintendente calvinista, e chi, alla riunione dell'*Assemblea nazionale* o la *Dieta* di Turda 4-11 giugno 1564, invocò questa causa e riuscì a convincere i rappresentanti della *Dieta*, in modo che l'*Assemblea nazionale* la *Dieta* abbia deciso di riconoscere ufficialmente la Religione Riformata Calvinizzata come terza *recepta religio* o religione legale. La legge della libertà religiosa adottata da questa *Dieta* a Turda, nell'art. 5, stabilisce le seguenti disposizioni nel campo della credenza religiosa: *“Poiché le differenze nelle questioni religiose sono emerse, in particolare su come partecipare alla Cena del Signore, per evitare le carenze e ripristinare la pace, è stato deciso: che entrambe le parti dovrebbero essere libere, essere possibile seguire la religione di Sibiu, o di Cluj. Se un villaggio o una città vogliono predicare la religione della chiesa di Cluj, non è permesso costringere le persone a riceverla. Né i discendenti della chiesa di Sibiu, ma che chiamino i predicatori della credenza che loro desiderano. Chiunque può andare alla Cena del Signore dovunque vuole, senza impedimenti, offese, scherno e rappresaglie”*³²

Il contenuto dello stesso articolo 5 della sentenza dell'*Assemblea nazionale* o della *Dieta* di Turda del 4-11 giugno 1564 appare in una forma più completa ed esplicita in alcuni aspetti a Szilágyi Sándor. Lui presenta l'articolo 5 della legge come segue: *“Esistendo fino ad ora, negli affari religiosi, e specialmente durante la comunione, liti, polemiche, risse e scambi di parole tra i supervisori e i pastori delle chiese di Cluj, della nazione ungherese e della nazione sassone di Sibiu, per rimuovere tali litigi e riconciliare la coscienza di entrambe le parti, per la tranquillità degli abitanti del regno, fu deciso che d'ora in poi, entrambe le parti sarebbero state libere*

31 *Ibidem*, pp. 21-22.

32 Zoltan Galfi, *Protestans egyhaztortenet, Egyetem kurzus, II, 1979, p. 9; Wilhelm Moldovan, Mișcarea Sabatariană în Transilvania...*, p. 16.

- di seguire la religione e la confessione della chiesa di Cluj o quella di Sibiu, in tal modo che se un pastore di una cittadella, di una città o di un villaggio desiderasse predicare la religione e la credenza della chiesa di Cluj e forzare la gente a farlo, che non possa farlo - ma qualsiasi religione vorrebbe seguire una città, una cittadella o un villaggio, il predicatore di quella fede possa tenerla, e che gli oppositori possano essere allontanati; la stessa cosa dovrebbe essere rispettata nella diocesi della chiesa di Sibiu."³³

La decisione della Dieta di Turda del 4-11 giugno 1564 era intesa a risolvere le azioni intolleranti da parte delle due religioni, luterana e calvinista, tra cui, come specificava l'articolo della legge presentato da Szilágyi Sándor, si sono verificati vari litigi, dispute, scambi di parole e persino risse. In Europa, a quel tempo, non troviamo norme di tolleranza religiosa così elevate.

4.2.1. Il testo della legge sulla libertà religiosa del 1564 stipula nuovi principi di legge:

- ✦ Il testo di legge parla per la prima volta della coscienza nel senso di essere lasciata libera e non costretta. La legge parla di trovare modi per rispettare la coscienza di entrambe le parti.
- ✦ Le persone erano libere di scegliere e seguire qualsiasi religione volessero.
- ✦ Non era permesso costringere nessuno a seguire una particolare religione.
- ✦ L'idea di adottare e condividere le proprie convinzioni prende forma, cioè una persona ha il diritto di avere una religione, ma anche di confessare e far conoscere questo agli altri, condividendo la sua fede.
- ✦ I termini "pastore" e "predicatore" sono menzionati per la prima volta in questa legge.
- ✦ La scelta della fede religiosa e del predicatore fu lasciata alla gente, che fu così libera di accettare e aderire alla credenza religiosa desiderata.

33 *Constituțiile aprobate ale Transilvaniei (1653)*, pp. 247-248; Szilágyi Sándor, *Erdélyi országgyűlési emlékek*, Editura Academiei, Budapesta, 1875-1879, vol. II, pp.231-232, apud. Alexandru Herlea, Valeriu Șotropa, Ioan N.Floca, "Vechile Legislații Transilvane. I. Aprobatae Constitutiones, 1653", *Mitropolia Ardealului*, anul XXI (1976), nr. 7-9, p. 601, cf. Ioan Vasile Leb, *Ortodoxia Transilvană între Reformă și Contrareformă*, sec. XVI-XVII, în Leb, Ioan Vasile (coord.), *Teologie și cultură transilvană în contextul spiritualității europene în secolele XVI-XIX*, Editura Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, 1999, p.129; Marinela Achim, *Sunt Sabaterienii precursorii adventiștilor de ziua a șaptea?...*, p.13; Galfi Zoltan, *Protestans egyháztörténet*, curs universitar, Cluj, 1979.

- ✦ Il pastore o predicatore era libero di predicare liberamente la propria religione.
- ✦ Il pastore o il predicatore aveva libero accesso a qualsiasi luogo, città o villaggio in cui fosse accettata la sua religione, cioè, dove erano credenti, che dividevano quella religione, in modo che potesse servirvi liberamente.

5. La decisione delle altre Diete transilvaniche sulla libert  religioasa

5.1. Le disposizioni adottate dall'Assemblea nazionale o dalla Dieta di Sighisoara (21-26 giugno 1564)

Guardando le cose da una prospettiva diversa, poich  i credenti cattolici e luterani persistevano in incomprensioni e litigi sulla scelta della religione, l'Assemblea nazionale o la Dieta di Sighisoara, riunita tra il 21 e il 26 giugno 1564, stabiliva i seguenti aspetti riguardanti il divieto di portare alcun pregiudizio a qualcuno per la manifestazione della sua fede: *“Per quanto riguarda la situazione delle religioni e le varie controversie, gli e piaciuto ai signori regnicoli, che tutti seguissero la fede che desideravano e che nessuna di queste parti causasse all'altra qualsiasi danno, riluttanza o pregiudizio.”*³⁴

Situazioni conflittuali o tese esistevano in diverse parti del principato. Pertanto, a causa del fatto che i disaccordi tra credenti cattolici e luterani persistevano nel distretto di Caransebeș, la stessa Dieta di Sighisoara (21-26 giugno 1564)   stata costretta ad adottare alcune misure pratiche per risolvere la situazione conflittuale tra le due religioni. Pertanto, data la situazione di conflitto e tensione in Caransebes, la Dieta di Sighisoara decideva: *“Dal momento che nel distretto di Caransebes il Vangelo cominci  a essere predicato, e c'era un equivoco tra i testimoni della religione romana ed evangelica, gli e piaciuto alla sua sacra maest , che non continuino le divergenze tra le parti in causa, ma che si preveda nelle leggi pubbliche che la liturgia sia servita in chiese pubbliche per entrambe le parti in giorni diversi. Cos  un giorno quelli della religione romana, in altro giorno gli evangelici, ascolteranno la Parola del Signore nello stesso tempo e assisteranno alla cerimonia divina, e nessuna delle due parti pu *

34 Constitu ile aprobate ale Transilvaniei (1653), p. 247; Monumenta Comitialia Regni Transsylvaniae. Erdélyi Orsz ggy lesi Emlékek, Szilágyi Sándor (ed.), vol. II..., pp.223-224; Ioan Vasile Leb, Ortodoxia Transilvan   ntre Reform   i Contrareform , sec. XVI-XVII..., pp.129-130;

osare di disturbare o impedire in qualche modo l'altra parte nel suo giorno e nel momento in cui è officiata la messa, ai sermoni o alla comunione, sotto la punizione enunciata negli articoli precedenti.”³⁵ In queste circostanze, accanto alla religione cattolica e alla religione evangelico-luterana, la religione elvetica (riformata o calvinista) fu ammessa ufficialmente. Già c'erano tre religioni o confessioni riconosciute in Transilvania. Dopo che la religione riformata, calvinista, fu ufficialmente riconosciuta nel 1564, sono diminuiti e alla fine hanno smesso i disaccordi con i credenti luterani. Se le decisioni della *Dieta* prevedevano il divieto per entrambe le religioni di “rubare le pecore” o i credenti l'un l'altro, hanno comunque lasciato la possibilità di missionarismo tra i fedeli ortodossi rumeni.³⁶

5.2. Le disposizioni adottate dall'Assemblea nazionale o dalla Dieta di Sibiu (30 novembre-13 dicembre 1566)

Riguardo alla predicazione o alla libera diffusione della Parola di Dio, la *Dieta* di Transilvania, tenutasi a Sibiu tra il 30 novembre e il 13 dicembre 1566, ha deciso di “proclamare la parola di Dio liberamente, specialmente tra i rumeni...”³⁷ Queste disposizioni legislative della *Dieta* affermavano che chiunque poteva presentare liberamente la Parola di Dio senza subire gli effetti di tali manifestazioni, sia che si svolgessero in un ambiente pubblico o in un ambiente privato.

5.3. Disposizioni adottate dall'Assemblea nazionale o dalla Dieta di Turda (6-13 gennaio 1568).

La *Dieta* del Principato di Transilvania, svoltasi a Turda tra il 6 e il 13 gennaio 1568, ha adottato una nuova legge sulla libertà religiosa³⁸, da cui citiamo: “*Sua Maestà, nostro Signore,*

35 *Constituțiile aprobate ale Transilvaniei (1653)...*, p.247; *Monumenta Comitialia Regni Transsylvaniae. Erdélyi Országgyűlési Emlékek*, Szilágyi Sándor (ed.), vol. II..., pp.223-224; Ioan Vasile Leb, “Ortodoxia Transilvană între Reformă și Contrareformă, sec. XVI-XVII”, în Leb, Ioan Vasile (coord.), *Teologie și cultură transilvană în contextul spiritualității europene în secolele XVI-XIX*, Ed. Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, 1999, p. 130.

36 Daniel Benga, „Propaganda protestantă printre ortodocși în secolele XVI-XVII”, în *Ortodoxia*, LI (2000), nr. 1-2, pp. 97-116.

37 Avram Andea, Susana Andea, “Reforma și religiile recepte”, în Anton Drăgoescu (coord.), *Istoria României. Transilvania*, vol. 1, Editura „George Barițiu”, Cluj-Napoca, 1997, p. 565; Ioan-Aurel Pop, *Națiunea română medievală. Solidarități etnice românești în sec. XI-II-XVI*, Editura Enciclopedică, București, 1998, pp.99-101.

38 I. V. Leb, “Confesiune și libertate în Dieta de la Turda - 1568”, *Studia universitatis. Babeș-Bolyai, Theologia orthodoxa*, 1995, 40, nr. 1-2, pp.73-84; Idem, “Confession et liberté dans la Transylvanie du XVI-e siècle”, *Colloquia. Journal for Central and European History*, I (1994), nr.2, pp.30-39.

come ha decretato per il suo paese in occasione delle diete precedenti in materia di religione, e ora li rafforza, che i predicatori dovrebbero predicare il Vangelo ovunque, ognuno secondo la sua comprensione, e se la comune vuole riceverlo, va bene, ma in caso contrario: nessuno dovrebbe forzarli se la loro anima non è tranquilla; lei (la comune), può appartenere al predicatore di cui insegnamento ama. Per questo, nessuno dei sovrintendenti, o altri, può offendere i predicatori, nessuno deve essere deriso per la religione, secondo le precedenti costituzioni. Nessuno è autorizzato a minacciare qualcuno con la reclusione o la privazione del suo posto, per i suoi insegnamenti; perché la fede è il dono di Dio, viene dall'udito e l'udito viene attraverso la Parola di Dio."³⁹ In occasione del lavoro di queste Diete, l'unitarianismo fu dichiarato religione legale o religione ufficiale.⁴⁰ Questa Dieta fu anche il primo organo legislativo in Europa a dare libert  agli Unitariani.⁴¹ Cos , in quel tempo, la Transilvania aveva quattro religioni ufficiali o legali, rispettivamente: la religione cattolica, la religione luterana, la religione calvinista e la religione unitariana.

6. Concluziuni

I principi della libert  religioas  presentati in questo studio⁴², adottați dalle Diete (organo legislativo) in Transilvania⁴³, durante il sec. XVI, sono stati i primi in Europa a questo riguardo. Cos , per la prima volta,

39 Monumenta Comititalia Regni Transsylvaniae. Erdelyi Orsz gy lesi Emlékek, Szilágyi Sándor (ed.), vol. II..., p.78; Vezi   István Rácz, *Tanulmányok Erdély t rt net r l*, Debrecen, Csokonai Kiad , 1988.

40 Alexander Sandor Unghvary, *The Hungarian Protestant Reformation in the Sixteenth Century under the Othoman impact*, Edwin Meller Press, Lewiston-New York, 1989, pp. 344-350; Mircea P curariu, *Istoria Bisericii Ortodoxe Române*, vol. I..., p.434;

41 Monumenta Comititalia Regni Transsylvaniae. Erdelyi Orsz gy lesi Emlékek, Szilágyi Sándor (ed.), vol. II..., p.274; G l Kelemen, G lfy L rinc, *Kereszt ny Magvet *, Kolozsv r, XLVII, mai-iunie, 1912, pp.129-131.

42 Detalii suplimentare despre adoptarea principiului libert ții religioase de c tre Dietele transilvane  n: Ioan-Gheorghe Rotaru, "The principle of religious freedom in terms of the Transylvanian Legislative Assemblies' decisions from the XVI Century", *European Journal of Science and Theology*, October 2013, Vol.9, No.5, pp.11-21; Idem, "Libertatea religioasă din Transilvania în sec. al XVI-lea", *Analele  tiințifice ale Facultății de Teologie Ortodoxă, Universitatea „Babeș-Bolyai”*, tom.VIII, 2004-2005, Cluj-Napoca, 2007, pp.435-505;

43 Ioan-Gheorghe Rotaru, Dan Iulian Opriș, Beniamin Roșca N st sescu, *O istorie a adventismului de ziua a șaptea din România : premise de la c derea  n p cat la prima vestire a  ntreitei solii*, Editura „Viață și S n tate”, București, 2009, pp.151-174; Ioan-Gheorghe Rotaru, "Libertatea religioas  din Transilvania  n sec. al XVI-lea", *Analele  tiințifice ale Facult ții*

stiamo assistendo in Europa alla stesura del principio *fidem quam vellet* (chiunque può credere a ciò che vuole). Questa formula non appare più sul continente europeo fino a qualche secolo dopo. Riassumiamo brevemente gli elementi che definiscono la libertà religiosa e di coscienza in Transilvania nel sec. XVI: Quindi, le *Diete* transilvaniche, a partire dalla riunione della *Dieta* transilvanica da Cluj (1543)⁴⁴ e fino alla *Dieta* di Transilvania, riunita a Turda (1568), dal primo accenno al principio della libertà religiosa e fino alla sua presentazione in forma migliorata, dimostra che in un tempo relativamente breve di soli 25 anni, questo principio fu sviluppato da qualche semplici disposizioni, stipulate nel 1543: “*che tutti dovrebbero rimanere nella fede ricevuta da Dio senza disturbarsi l’un l’altro*”⁴⁵, ad un principio legislativo molto migliorato: “... *che i predicatori dovrebbero predicare il Vangelo ovunque, ognuno secondo la sua comprensione, e se la comune vuole riceverlo, va bene, ma in caso contrario: nessuno dovrebbe forzarli se la loro anima non è tranquilla; lei (la comune), può appartenere al predicatore di cui insegnamento ama. Per questo, nessuno dei sovrintendenti, o altri, può offendere i predicatori, nessuno deve essere deriso per la religione, secondo le precedenti costituzioni. Nessuno è autorizzato a minacciare qualcuno con la reclusione o la privazione del suo posto, per i suoi insegnamenti; perché la fede è il dono di Dio, viene dall’udito e l’udito viene attraverso la Parola di Dio.*”⁴⁶ Per 25 anni questo principio ha visto un’evoluzione formidabile che non possiamo trovare da nessuna parte in quel tempo in Europa.

Le *Diete* del Principato della Transilvania prevedevano nuovi principi e idee sulla libertà religiosa, come: la fede è il dono di Dio, viene dall’udito e l’udito arriva attraverso la Parola di Dio; ognuno è libero di credere a ciò che vuole, senza essere deriso per la sua fede; ogni credente è libero di aderire alla sua fede preferita senza che coloro che aderiscono ad una nuova fede opprimino coloro che rimangono nella vecchia fede,

... de Teologie Ortodoxă, Universitatea „Babeş-Bolyai”, tom.VIII, 2004-2005, Cluj-Napoca, 2007, pp.435-505; Ioan-Gheorghe Rotaru, *Sabatarieni în contextul vieţii transilvane (sec. XVI-XX)*, vol. I, Editura Risoprint, Cluj-Napoca, 2014, pp.216-300.

44 Ci sono specialisti che chiamano la *Dieta* di Cluj (1543) come la *Dieta* di Turda (1543). In sostanza, è lo stesso corpo legislativo.

45 Szabo Jozsef, *A protestantizmus Magyarországon*, Budapest, 1928, p. 25; Wilhelm Moldovan, *Mișcarea Sabatariană în Transilvania*, p.16.

46 *Monumenta Comitialia Regni Transsylvaniae. Erdélyi Országgyűlési Emlékek*, Szilágyi Sándor (ed.), vol. II, p. 78; Vezi și István Rácz, *Tanulmányok Erdély történetéről*, Csokonai Kiadó, Debrecen, 1988.

e che coloro che si dissociano da una certa religione e accettano un'altra religione non siano persecutati per questo fatto; incontriamo, per la prima volta, in un testo della legge, l'uso del termine predicatore, attribuito alle persone che predicano il Vangelo o la Parola di Dio, cioè predicatori per proclamare il Vangelo ovunque; il predicatore doveva avere libero accesso a qualsiasi cittadella, città o villaggio e non essere offeso per le idee che presentava, per le opinioni religiose che lui ha predicato dentro o fuori la chiesa; la scelta del credo e del predicatore fu lasciata alla gente (per aderire alla credenza desiderata da loro); l'uomo è libero di abbracciare le credenze religiose che desidera; nessuno ha il diritto di causare a nessuno, per motivi religiosi, qualsiasi "danno, riluttanza o pregiudizio"; non era permesso costringere nessuno a seguire o non seguire una certa religione; nessuno poteva essere minacciato o condannato al carcere o ad una particolare privazione per le idee religiose o gli insegnamenti presentati.

Nonostante tutte le ampie disposizioni e le affermazioni legali complete sulla libertà religiosa e la tolleranza verso l'altro, c'erano ancora aree che richiedevano maggiore attenzione dalla *Dieta* del Principato. Vorremmo sottolineare, ad esempio, la religione ortodossa, che comprendeva la maggior parte della popolazione della Transilvania, che non era ancora riconosciuta come religione ufficiale, come religione libera, ma era considerata solo una religione tollerata.⁴⁷ Inoltre, come conseguenza dell'influenza della *Riforma* in Transilvania, c'era già un gruppo con un numero significativo di membri, vale a dire quelli che celebrano lo Shabbat (il quinto gruppo religioso distaccato a causa dell'ingresso delle idee della Riforma nel principato), che ha anche intrapreso azioni legali per essere accolto o ufficializzato come religione. Anche se questi punti specifici erano ancora irrisolti, i principi adottati fino allora nel Principato della Transilvania nel campo della libertà religiosa e della coscienza erano unici.

Riguardo al fatto che la situazione della libertà religiosa nel Principato della Transilvania era unica in Europa in quel momento, riproduciamo alcune dichiarazioni sul principe cattolico Ștefan Báthory e sulla situazione della libertà religiosa in Transilvania: "*Ștefan Báthory veniva dalla Transilvania, un paese dove la stessa questione della tolleranza*

47 Leb, Ioan Vasile, *Confesiune și libertate în Transilvania secolului XVI*, în: „Revista teologică”, 1998, 8, nr. 2-3, pp. 93-102.

ha trovato una soluzione pacifica in quanto non esiste in Europa. La situazione politica della Transilvania ha fatto in modo tale da poter stabilire qui rapporti confessionali.”⁴⁸

Possiamo vedere che anche sul territorio della Transilvania è stata realizzata quella normale, naturale evoluzione riguardando i diritti umani, che anche il professore Muraru osservava, e affermava che: *“All’inizio, nel catalogo dei diritti umani, le libertà, in quanto requisiti umani, apparivano in contrasto con le autorità pubbliche e queste libertà non implicavano da parte di altri solo un atteggiamento generale di astensione. L’evoluzione delle libertà, nel contesto più ampio dell’evoluzione politica e sociale, ha portato alla cristallizzazione del concetto di diritto umano, un concetto con contenuto e significato giuridico complesso. Soprattutto in relazione con le autorità statali, i diritti umani (libertà pubbliche) hanno anche comportato obblighi correlati di rispetto e difesa. Nel corso del tempo, queste libertà non solo devono essere proclamate, ma anche promosse e, soprattutto, protette, garantite.”⁴⁹*

Nonostante tutte le carenze della legislazione sulla libertà religiosa sul territorio della Transilvania, possiamo concludere senza alcun dubbio che da nessuna parte in Europa e non solo in Europa ma in tutto il mondo, a quel tempo del XVI secolo, non esistevano tali regolamenti elevati con riguardando la libertà e coscienza religiosa, come quelle adottate dalle Diete del Principato della Transilvania tra il 1543 e il 1568.

48 Karl Völker, “Stefan Báthorys Kirchenpolitik in Polen”, in Heinrich Lutz (hrsg), *Zur Geschichte der Toleranz und Religionsfreiheit*, Darmstadt, 1977, pp. 66-67; Ioan Vasile Leb, *Ortodoxia Transilvană între Reformă și Contrareformă, sec. XVI-XVII...*, p.134; *A Transylvanian pilgrimage*, December 5, 1999, A Sermon by Dr. Judit Gellérd, at Norwell, MA.

49 I. Muraru, Simina Tănăsescu, *Drept Constituțional și instituții politice*, Editura Lumina Lex, Bucureși, 2001 p. 162. A se vedea în același sens și Corneliu Bîrsan, *Convenția Europeană a Drepturilor Omului, Comentariu pe articole*, Vol. I. Drepturi și libertăți, Editura All Beck, București, 2005, p.13.

Bibliografia selettiva

- ✦ ROTARU, Ioan-Gheorghe, "The principle of religious freedom in terms of the Transylvanian Legislative Assemblies decisions from the XVI Century", în *European Journal of Science and Theology*, October 2013, Vol.9, No.5, Ecozone Publishing House, Iași, pp.11-21.
- ✦ ROTARU, Ioan-Gheorghe, "Die ersten Gesetze zur Religionsfreiheit: Siebenbürgen 1543-1568", în *Gewissen und Freiheit. Die Geschichte der Religionsfreiheit und der Respekt vor der unterschiedlichkeit*, Bern, Schweiz, 2014, pp. 100-114.
- ✦ ROTARU, Ioan-Gheorghe, "For the first time in the world, in the principality of Transylvania Europe: The Adoption of the Principle of Religious Freedom and its Evolution", în *Conscience and Liberty. Worldwide Human Rights & Religious Liberty. History of liberty and respect for differences*, Liviu Oleanu (ed.), Special Edition, volume II, Bern, Switzerland, 2014, pp. 160-173.
- ✦ ROTARU, Ioan-Gheorghe, "Pentru prima dată în lume, în principatul Transilvaniei, Europa: Adoptarea principiului libertății religioase și evoluția lui în 25 de ani (1543-1568)", în *Istoria libertății și respectul pentru diferențe / Asociația Internațională pentru Apărarea Libertății Religioase "Conștiință și Libertate"*, Liviu Olteanu (ed.), Cristina Sava (trad.), Pantelimon, Editura Viață și Sănătate, 2016, pp.160-173.
- ✦ ROTARU, Ioan-Gheorghe, *Sabatarienii în contextul vieții transilvane (sec. XVI-XX)*, Vol. I., Editura Risoprint, Cluj-Napoca, 2014.
- ✦ ROTARU, Ioan-Gheorghe, "Libertatea religioasă din Transilvania în sec. al XVI-lea", *Analele științifice ale Facultății de Teologie Ortodoxă, Universitatea „Babeș-Bolyai"*, tom.VIII, 2004-2005, Cluj-Napoca, 2007, pp.435-505.
- ✦ ROTARU, Ioan-Gheorghe, OPRIȘ, Dan Iulian, ROȘCA NĂSTĂSESCU, Beniamin, *O istorie a adventismului de ziua a șaptea din România : premise de la căderea în păcat la prima vestire a întreprinderii solii*, Editura „Viață și Sănătate", București, 2009.
- ✦ CAIRNS, Earle E., *Creștinismul de-a lungul secolelor. O istorie a Bisericii Creștine*, trad. în lb. rom. BEE International, Dallas, Tx., Societatea Misionară Română – SRL, 1992.
- ✦ BENGA, Daniel, "Cele 95 de teze ale lui Martin Luther (1517) - prezentare și scurt comentariu", *Ortodoxia*, LIV (2003), nr. 1-2, pp. 97-105.

- ✦ BENGA, Daniel, *Marii reformatori și Biserica Ortodoxă. Contribuții la tipologia relațiilor luterano-ortodoxe din secolul al XVI-lea*, Editura Sophia, București, 2003.
- ✦ BENGA, Daniel, "Propaganda protestantă printre ortodocși în secolele XVI-XVII", *Ortodoxia*, LI (2000), nr. 1-2, pp. 97-116.
- ✦ WHITE, Ellen G., *Tragedia veacurilor*, Casa de editură "Viață și Sănătate", București, 2011.
- ✦ PANAITESCU, P.P., *Începuturile și biruința scrisului în limba română*, București, Editura Academiei R.P.R., 1965.
- ✦ IORGA, Nicolae, *Istoria Bisericii Românești și a vieții religioase a românilor*, Editura Junimea, Iași, 2001.
- ✦ IORGA, Nicolae, *Istoria Românilor*, vol. IV, București, 1937.
- ✦ MAGINA, Adrian, *De la excludere la coabitare. Biserici tradiționale, Reformă și Islam în Banat (1500-1700)*, Academia Română. Centrul de Studii Transilvane, Cluj-Napoca, 2011.
- ✦ LUPAȘ, Ioan, *Istoria bisericească a românilor ardeleni*, Editura Dacia, Cluj-Napoca, 1995.
- ✦ OȚETEȚA, Andrei și colab., *Istoria României*, vol. II., Editura Academiei, București, 1962.
- ✦ DRAGOMAN, Dragoș, "Autonomie și regionalism în Sibiul medieval", *Transilvania*, 2004, nr. 2-3, pp. 136-138.
- ✦ SZABO, Jozsef, *A protestantizmus Magyarországon*, Budapest, 1928.
- ✦ MOLDOVAN, Wilhelm "Mișcarea Sabatariană în Transilvania", *Curierul Adventist*, (1986), an LXIV, nov-dec., p. 16.
- ✦ CONSTANTINESCU, Leontin Jean, *Chestiunea Transilvaniei*, Editura Jurnalul literar, București, 1997.
- ✦ ACHIM, Marinela, *Sunt Sabatarienii precursorii adventiștilor de ziua a șaptea?*, CARD, București, 2002.
- ✦ PÂCLIȘANU, Z., "Istoria Bisericii Unite", partea I-a, 1697-1751, în *Perspective*, nr. 65-68, an XVII, München, 1994/1995, p. 19.
- ✦ Preot Prof. Dr. Mircea Păcurariu, *Istoria Bisericii Ortodoxe Române*, vol. I, Editura Trinitas, Iași, 2004.
- ✦ MORARU, Alexandru, "Etnie și confesiune în Transilvania veacului al XVI-lea", *Studia universitatis Babeș-Bolyai. Theologia orthodoxa*, XXXVIII, (1993), nr.1-2, p. 34.

- ✦ MORARU, Alexandru, "Pătrunderea luteranismului în Transilvania", *Studia universitatis Babeș-Bolyai. Theologia orthodoxa*, XLI, (1996), nr.1-2, pp. 3-10.
- ✦ SZEGEDI, Edit, "Nașterea și formarea identității confesionale luterane în Transilvania: între exigențe teologice și constrângeri politice", *Studia Universitatis Cibiniensis. Series historica*, tom. 6/2009, pp.117-148.
- ✦ SZEGEDI, Edit, "Confesionalizarea", în: Ioan-Aurel Pop, Thomas Nágler, Magyari András (coord.), *Istoria Transilvaniei*, vol. II (de la 1541 până la 1711), pp. 249-260.
- ✦ SZEGEDI, Edit, "Reforma în Transilvania. Constituirea identităților confesionale", în: Ioan-Aurel Pop, Thomas Nágler, Magyari András (coord.), *Istoria Transilvaniei*, vol. II (de la 1541 până la 1711), pp. 237-247.
- ✦ HAȘDEU, B.P., *Istoria toleranței religioase în România*, Editura Saeculum, București, 1992.
- ✦ PERIȘ, Lucian, *Prezențe catolice în Transilvania, Moldova și Țara Românească 1601-1698*, Editura Buna Vestire, Blaj, 2005.
- ✦ LEB, Ioan Vasile, "Confesiune și libertate în Dieta de la Turda - 1568", *Studia universitatis. Babeș-Bolyai, Theologia orthodoxa*, 1995, 40, nr. 1-2, pp.73-84.
- ✦ LEB, Ioan Vasile, "Confession et liberté dans la Transylvanie du XVI-e siècle", *Colloquia. Journal for Central and European History*, I (1994), nr.2, pp.30-39.
- ✦ Leb, Ioan Vasile, "Confesiune și libertate în Transilvania secolului XVI", în *Revista teologică*, 1998, 8, nr. 2-3, pp. 93-102.
- ✦ LEB, Ioan Vasile (coord.), *Teologie și cultură transilvană în contextul spiritualității europene în secolele XVI-XIX*, Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, 1999.
- ✦ *Constituțiile aprobate ale Transilvaniei (1653)*, trad. Alexandru Herlea, Valeriu Șotropa, Romul Pop, Iuliu Nasta, Ioan N.Floca, Editura Dacia, Cluj-Napoca, 1997.
- ✦ *Monumenta Comititalia Regni Transsylvaniae. Erdélyi Országgyűlési Emlékek*, Szilágyi Sándor (ed.), vol. II, Budapesta, 1875.
- ✦ TEUTSCH, Fr., "Geschichte des ev. Gymnasiums A.B. in Hermannstadt", în *Archiv des Vereins*, vol. 17, Sibiu, 1882, pp. 10-11.
- ✦ MURARU, I ; TANASESCU, Simina, *Drept Constituțional și instituții politice*, Editura Lumina Lex, Bucureși, 2001.

- ✦ BIRSAN, Corneliu, *Convenția Europeană a Drepturilor Omului, Comentariu pe articole*, Vol. I. Drepturi și libertăți, Editura All Beck, București, 2005.
- ✦ GIURESCU, C.C. ; GIURESCU, Dinu C., *Istoria românilor din cele mai vechi timpuri și până astăzi*, Ed. Albatros, București, 1971.
- ✦ GALFI, Zoltan, *Protestans egyhaztortenet*, curs universitar, Cluj, 1979.
- ✦ POP, Ioan-Aurel ; NÄGLER, Thomas ; MAGYARI, András (coord.), *Istoria Transilvaniei*, vol. II., Institutul Cultural Român, Centrul de studii transilvane, Cluj-Napoca, 2005.
- ✦ POP, Ioan-Aurel, *Națiunea română medievală. Solidarități etnice românești în sec. XIII-XVI*, Editura Enciclopedică, București, 1998.
- ✦ RÁCZ, István, *Tanulmányok Erdély történetéről*, Debrecen, Csokonai Kiadó, 1988.
- ✦ GIURESCU, Constantin C. ; GIURESCU, Dinu C., *Istoria românilor*, vol. 2, Editura Științifică și Enciclopedică, București, 1976.
- ✦ GIURESCU, Constantin C., *Transilvania în istoria poporului român*, București, Ed. Științifică, 1967.
- ✦ DRĂGOESCU, Anton (coord.), *Istoria României. Transilvania*, vol. 1, Editura „George Barițiu”, Cluj-Napoca, 1997.
- ✦ UNGHVARY, Alexander Sandor, *The Hungarian Protestant Reformation in the Sixteenth Century under the Othoman impact*, Edwin Meller Press, Lewiston-New York, 1989.
- ✦ GÁL, Kelemen; GÁLFI, Lőrinc, *Keresztény Magvető*, Kolozsvár, XLVII, mai-iunie, 1912, pp.129-131.
- ✦ ȘTEFĂNESCU, Ștefan, “Demnitate națională și afirmare bisericească în epoca lui Constantin Brâncoveanu – între tradiție și inovație politico-culturală”, în: *Autocefalie. Patriarhie. Slujire Sfântă*, București, 1995, pp. 188-199.
- ✦ ȘTEFĂNESCU, Ștefan, “Mihai Viteazul. Între “Republica Christiana” și monarhia absolută”, în: *Istoria României. Pagini Transilvane*, Cluj-Napoca, 1994, pp. 79-100.
- ✦ SIMÉN, Domokos, “Református-unitárius együttélés a Székelyföldön a XVI-XVII század, fordulóján és ma”, în: Küllös, Imola (ed.), *Ökuménikus tanulmányok, Vallási néprajz*, 8, Református Teológia Doktorok Kollegiuma Egyházi Néprajzi Szekcioja, Debrecen, 1996, pp. 217-249.
- ✦ RUPP, Gordon, “Word and Spirit in the First Years of the Reformation”, în: *Archiv für Reformationsgeschichte*, 49 (1958), pp.13-26.

- ✦ ROȘCA, Nuțu, “Papii de la Roma și regii maghiari împotriva bisericii ortodoxe și a românilor”, în: „Ort. Mar.”, 2000, 5, nr. 5, pp.116-124.
- ✦ ROTT, Hans-Adam, “Neue Quellen für eine Aktenrevision des Prozesses gegen Sylvan and seine Genossen”, în: *Neues Archiv für die Geschichte der Stadt Heidelberg and der rheinischen Pfalz*, nr. 8, 1910, pp. 227,233.
- ✦ ROBU, Magda, “Erdélyi, vonatkozású magyarnyelvű bibliafordítások”, în: Ioan Chirilă, *Biblie și multiculturalitate*, Cluj-Napoca, Ed. LIMES, Presa Universitară Clujeană, 2004, pp. 45-56.
- ✦ RODGERS, Robert, “Kálvin János intellektusa, muÉ veltsége és hatása”, în: *Theologiai Szemle*, 38 (1995), pp.126-129.
- ✦ RÖHRICH, T. W., “Zur Geschichte der strassburgischen Wiedertäufer in den Jahren 1527 bis 1543: aus den Vergichtbüchern und andern archivalischen Germany?”, în: *Zeitschrift für die historische Theologie*, 1860, pp. 3-121.
- ✦ ROMOȘAN, Anton, “Evoluția Bisericii românești din Scaunul Orăștiei până în secolul al XVI-lea”, în: *Mitropolia Banatului*, Timișoara, nr. 9-10/ 1985 (XXXV), pp. 661-662.
- ✦ POPESCU, Ciprian Zeno, “Aspecte ale politicilor confesionale maghiare în Banat în secolele XIV-XV”, în: „Alt. B.”, 2003, 14, nr. 10-12, pp.146-161.
- ✦ POPESCU, Ciprian Zeno, Unele aspecte privind confesiunile creștine din Banat în secolele XVI-XVII”, în: „Alt. B.”, 2002, 13, nr. 1-3, pp.107-117.
- ✦ PERIȘ, Lucian, “Documente din arhiva Curiei generale a ordinului iezuit din Roma. Spicuiiri din corespondența misionarilor George Forro și George Buitul”, în: *Spiritualitate transilvană și istorie europeană*, Alba Iulia, 1999, pp.176-197.
- ✦ BENDA, Kálmán, “Az 1568-as tordai országgyűlés és az erdélyi vallásszabadság”, în: *Erdélyi Múzeum*, 56 (1994), pp. 1-4.
- ✦ BENGA, Daniel, “Propaganda luterană printre ortodocși în secolele XVI-XVII”, în: *Ortodoxia*, 2000, 51, nr. 1-2, pp.97-117.
- ✦ BENKŐ, Samu, “A felvilágosodás meggyökerezésének néhány sajátossága az erdélyi magyar művelődésben (Aspects particuliers de la pénétration de l'idéologie des lumières dans la culture hongroise de Transylvanie)”, în: *A helyzettudat változásai*, Bukarest, 1978, pp. 63-83.
- ✦ ANDEA, Susana, “Erdélyi iródeakok a moldvai és havasalföldi vajdai kancelláriákban a 17. Században (Erudits transylvains dans les

cancelleriens voïvodales de la Moldavie et du Pays Roumains au 17e siècle)”, în: *Korunk*, 2000, 11, nr. 7, pp. 86-93.

- ✦ ANDEA, Susana, “Evoluții politice în secolul al XVII-lea”, în: Ioan-Aurel Pop, Thomas Nagler, Magyari András (coord.), *Istoria Transilvaniei*, vol. II., Cluj-Napoca, Institutul Cultural Român, Centrul de studii transilvane, 2005, pp. 121-186.
- ✦ POSSEVINO, Antonio, *Transilvania 1584*, Dr.Veress Endre (ed.), Budapest, 1913.
- ✦ POP, Ioan-Aurel, *Românii și maghiarii în secolele IX-XIV. Geneza statului medieval în Transilvania*, ed. a II-a, Cluj-Napoca, Ed. Tribuna, 2003.
- ✦ PĂCLIȘANU, Zenovie, *Documente privitoare la istoria școalelor din Blaj*, București, 1930.
- ✦ PĂCURARIU, Mircea, *Istoria Bisericii Ortodoxe Române*, vol. I, Iași, Ed. Trinitas, 2004.
- ✦ PĂCURARIU, Mircea, *Istoria Bisericii Române din Transilvania, Banat, Crișana și Maramureș*, Cluj-Napoca, 1992.
- ✦ IVAȘCU, George, *Istoria literaturii române*, București, Ed. Științifică, 1969.
- ✦ CARTOJAN, N., *Istoria literaturii române vechi*, vol. 1, București, 1940.
- ✦ PUȘCARIU, Sextil, *Limba română, I. Privire generală*, București, 1940.
- ✦ HERLEA, Alexandru, “Dietele din Transilvania autonomă”, în: *Studii și Materiale de Istorie Medie*, VI, 1873, pp. 207–215.
- ✦ VIGH, Bela, “Pătrunderea unitarianismului în Transilvania secolului al XVI-lea”, în *Transilvania*, 2006, nr. 7, pp. 72-82.
- ✦ VIGH, Bela, “Toleranță și intoleranță religioasă în Transilvania secolului al XVI-lea”, în: *Brvckental. Acta Mvsei*, III, 1, Sibiu, Hermannstadt, 2008, pp. 285-296.
- ✦ VOLKER, Karl, “Stefan Báthorys Kirchenpolitik in Polen”, în: *Zeitschrift für Kirchengeschichte*, 56 (1937), pp.59-86.
- ✦ VOLKER, Karl, “Stefan Báthorys Kirchenpolitik in Polen”, în: vol. Heinrich Lutz (hrsg), *Zur Geschichte der Toleranz und Religionsfreiheit*, Wissenschaftliche Buchgesellschaft, Darmstadt, 1977.